

Лукьянова Елена Викторовна

**НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА LOSS В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье изложены результаты детального изучения словарных дефиниций авторитетных толковых словарей, словарей синонимов, тезаурусов, а также фактического материала современного английского языка с целью определения исследовательского корпуса лексем-репрезентантов концепта "loss", способных своим основным значением и в определенных контекстуальных условиях участвовать в номинации ситуации потери.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2011/2/31.html](http://www.gramota.net/materials/2/2011/2/31.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2011. № 2 (9). С. 108-110. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2011/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2011/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

**CONCEPTS AND PRECEDENT PHENOMENA PECULIARITIES AND FUNCTIONING  
IN CHINESE POLITICAL METAPHOR**

**Tat'yana Nikolaevna Lobanova**, Ph. D. in Pedagogy  
**Valeriya Olegovna Kibalina**  
*Department of Linguistics and Intercultural Communication*  
*Pacific State University*  
*lobanovaty@mail.ru, valeriya\_kib@mail.ru*

The article is devoted to such phenomenon as mass-media political discourse which is a communicative area of political and mass-media discourses overlay. PRC mass-media political discourse having manipulative potential suggests language tropes - metaphors - which get precedent-related status. Chinese political metaphor reproducibility gives reasons to consider it as a symbolic phenomenon.

*Key words and phrases:* political discourse; precedent phenomena; political metaphor.

УДК 81'22:81

*В статье изложены результаты детального изучения словарных дефиниций авторитетных толковых словарей, словарей синонимов, тезаурусов, а также фактического материала современного английского языка с целью определения исследовательского корпуса лексем-репрезентантов концепта "loss", способных своим основным значением и в определенных контекстуальных условиях участвовать в номинации ситуации потери.*

*Ключевые слова и фразы:* когнитивная лингвистика; концепт; языковая репрезентация.

**Елена Викторовна Лукьянова**

*Кафедра английского языка*

*Белгородский государственный университет*

*lukyanova@bsu.edu.ru*

**НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНЦЕПТА LOSS В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>**

На современном этапе развития лингвистики все более заметной становится тенденция установления разнообразных закономерностей и принципов отображения человека на самых различных уровнях языка и речи. Весьма обширные границы данной тематики просматриваются в трудах, в которых проблема «человек и язык» представляется в полном смысле глобальной. В русле настоящей проблемы сформировалось направление, формулируемое как «антропоцентризм». Другими словами, исследование языковых процессов протекает в неразрывной связи с потребностями коммуникативной деятельности [4, с. 36].

Во второй половине XX века язык как активный посредник между миром действительности и человеческим сознанием попадает в поле зрения многих специалистов смежных с лингвистикой научных дисциплин: логиков, этнологов, психологов, культурологов и т.д. Это подтверждает то, что решение многочисленных фундаментальных вопросов (например, вопрос соотношения языка и мышления и др.) не может быть найден в рамках какой-либо частной науки.

В связи с этим в рамках антропоцентрической парадигмы современной лингвистики выделяется целый ряд перспективных направлений: когнитивная лингвистика (Н. Н. Болдырев, Е. С. Кубрякова, Дж. Лакофф, Э. Д. Попова, И. Л. Стернин), психолингвистика (В. В. Красных, Л. А. Леонтьев), лингвокультурология (Е. Н. Верещагин, В. Г. Костомаров, В. А. Маслова, Ю. С. Степанов, Н. В. Уфимцева), этнолингвистика (А. С. Герд, Н. И. Толстой), этногерменевтика (Е. А. Пименов, М. В. Пименова). По словам А. А. Красавского, такое интегрирование наук правомерно определить как закономерный и необходимый процесс эволюции человеческой цивилизации, задающий векторы дальнейшего успешного развития научного знания вообще и гуманитарного в частности.

Несмотря на многообразие дисциплин, все они являются развитием ранее высказанных идей таких выдающихся философов языка, как В. фон Гумбольдт, Л. Вайсгербер, Л. Витгенштейн, А. А. Потебня, Э. Сепир, Б. Уорф и акцентируют внимание на изучении внеязыковых реалий, бытия, мира через слово. Следует отметить, что процесс глобализации охватил все сферы человеческой жизни, включая и культуру. Очевидным положительным результатом процесса глобализации стала возможность беспрепятственного общения и взаимодействия представителей разных культур.

Безусловно, именно языку принадлежит одно из центральных мест в процессе межкультурной коммуникации. Значение языка в культуре любого народа трудно переоценить. В рамках отдельных дисциплин дела-

ется свой акцент в рассмотрении данного явления. Язык способствует идентификации объектов окружающего мира, их классификации и упорядочению сведений о нем.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что язык является орудием коммуникации и познания. Одной из главных целей описания языка становится исследование языковой картины мира. Язык при этом рассматривается как средство оформления и объективации знаний о мире, как внешнем, так и внутреннем. Именно язык, по словам В. фон Гумбольдта, есть орган, образующий мысль, следовательно, языку принадлежит ведущая роль в становлении человеческой личности, в образовании системы понятий, в присвоении накопленного поколениями опыта.

В изучении языковой картины мира центральным термином является «концепт», привлекающий внимание многих исследователей: лингвистов, культурологов, философов. Однако термин «концепт» в современной науке о языке не имеет однозначного толкования: решаются вопросы классификации концептов, методов их изучения, структуры концепта и его месте в ряду лингвистической терминологии. Изучению природы концепта в современной лингвистике уделяется первостепенное значение. Однако любая попытка постичь природу концепта связана с осознанием факта существования целого ряда самых разнообразных точек зрения на нее [5, с. 97].

«Интенсивные исследования, развернувшиеся в области когнитивной лингвистики, демонстрируют большой разницей в понимании самого термина концепт. Употребление этого термина стало модным, что приводит к многочисленным терминологическим неточностям, противоречиям и теоретическим недоразумениям» [2, с. 3]. Дискуссионность вопроса о статусе концепта свидетельствует, прежде всего, о трудностях формирования новой научной парадигмы, но и об исследовательском потенциале данного явления.

Можно выстроить следующую картину роли и места концепта. Любая языковая единица в процессе своего существования приобретает определенное число ассоциативных связей с другими единицами, образуя семантическую сферу вокруг себя. Совокупность семантических сфер, которые реализуются в речевом общении носителей данного языка, образует семантическое пространство.

Языковая единица, являясь знаком, фиксирует и называет определенную связь между явлением действительности, значением и смыслом этого явления. Знак должен содержать и всю эту совокупность смыслов в условиях коммуникации. Совокупность семиотических сфер образует семиотическое пространство, что создает условия для возникновения сфер более высокого порядка - концептосфер. Совокупность концептосфер создает концептуальное пространство. А взаимодействие семантических, семиотических и концептуальных пространств образует национальную языковую картину мира.

Объектом нашего исследования являются единицы лексического уровня современного английского языка, своим основным значением или в определенных контекстуальных условиях участвующие в номинации потери. В рамках исследования концепта «потеря/loss» наиболее релевантным нам представляется следующее определение. Концепт это «структурированные представления о процессах, феноменах и предметах объективного мира и нашего сознания, их группировка по характерным признакам и свойствам, определяемых во многом языковой картиной мира в пределах определенного языкового социума, объединенного культурными, историческими, политическими и прочими долговременными связями социального плана» [6, с. 351].

Для выявления специфики языковой репрезентации концепта «потеря/loss», определения его исследовательского потенциала и дальнейшего его изучения необходимо определить исследовательский корпус лексем-репрезентантов концепта. С этой целью были детально изучены словарные статьи наиболее авторитетных, на наш взгляд, толковых словарей, словарей синонимов, а также тезаурусов современного английского языка. В результате рамки объекта исследования были ограничены. Были выявлены наиболее рекуррентные репрезентанты рассматриваемого концепта. Анализ фактического материала позволил не только подтвердить полученные данные, но и дополнить их рядом лексических репрезентантов, способных на функциональном уровне участвовать в номинации ситуации потери.

Исследование показало, что ключевой номинацией концепта «потеря/loss» является глагол *lose*, т.к. он наиболее полно вербализует анализируемый концепт и является стилистически нейтральным и наиболее рекуррентным лексическим репрезентантом.

Лексико-семантическая группа *lose* представляет собой объединение различных слов, способных своим основным значением и в определенных контекстуальных условиях участвовать в номинации ситуации потери. Прежде всего, концепт «потеря/loss» репрезентируется в английском языке следующими лексемами: *be careless, be impoverished, be reduced, become poorer, bereave, capitulate, consume, default, deplete, disinherit, displace, dispossess, dissipate, divest, drain, drop, exhaust, expend, fail, fail to keep, fall short, forfeit, forget, give up, lavish, misplace, miss, misspend, oust, pass up, relinquish, rob, sacrifice, squander, suffer, suffer loss, loss, surrender, use up, waste, yield*. Все они имеют значение потери (*be deprived of; mislay*) в качестве одного из основных в большинстве из проанализированных нами словарей и передают его в наиболее общей, нейтральной форме.

Состав лексико-семантической группы *lose* может быть расширен за счет лексических единиц, передающих различные оттенки значения ситуации потери: *be humbled, be outdistanced, be sunk, be taken to cleaners, be the loser, be worsted, come up short, decline, drop a bundle, fall, kiss goodbye, lose out, miss, succumb, suffer defeat, take a beating, take the count, take the heat, clear, dodge, duck, elude, evade, give the slip, leave behind, outrun, rid, shake, shake off, slip away, stray, throw off, unburden, wander from, blow it, flop, flummox, go out of*

*business, wash out, wipe out, bankrupt, bare, bereave, denude, despoil, disinherit, dismantle, dispossess, disrobe, divest, dock, expropriate, hold back, oust, rob, seize, skim, stiff, strip, wrest, change, crowd out, derange, disarrange, disestablish, dislocate, dislodge, displant, dispossess, disturb, eject, evict, expel, expulse, force out, mislay, relegate, shift, transpose, unsettle, uproot.*

Приведенный выше список лексем-номинантов исследуемого концепта «потеря/loss» позволяет сделать вывод о том, что на языковом уровне данный концепт представлен разноуровневыми средствами языка – словами и словосочетаниями, а также различными частями речи – глаголами и существительными. Лексический фонд концепта составляют и дериваты, значение которых определимо по значению исходного слова. Следует также отметить, что в языковой объем концепта входят и словоформы перечисленных лексем, поскольку с изменением грамматических форм семантические характеристики лексемы остаются неизменными.

Анализ дефиниций синонимов слова *lose* позволит получить дополнительную информацию о содержании понятийной составляющей рассматриваемого концепта. Обзор лексикографических источников позволяет построить следующий синонимический ряд: *shed, waste, miss, lack, fail, misplace, forget*. Указанные вербализаторы концепта отличаются наибольшей частотностью употребления.

Следует отметить тот факт, что список лексем-репрезентантов, входящих в исследовательский корпус, не является завершенным и исчерпывающим, поскольку лексико-семантическая группа *lose*, как и любая другая, не имеет количественных ограничений и границы ее прозрачны. Концепт, являясь некоторым идентификатором, организующим началом, объединяет лексемы со значением потери и является открытым конструктом для поступления новой информации. Это позволяет дополнить вышеприведенный список лексемами других семантических групп ввиду связности и неизолированности концептов между собой.

Следует признать, что использование концепта в качестве центральной единицы понятийно-терминологического аппарата когнитивной лингвистики в исследовании языковых явлений позволяет рассмотреть структуры знаний, которые стоят за теми или иными единицами языка и речи. Рассмотрение когнитивных структур предоставляет доступ к ментальному миру носителя языка и позволяет выявить, какие знания и представления о действительности находят то или иное отражение в системе языка.

В данной статье была предпринята попытка построения картины роли и места концепта на современном этапе развития лингвистической и других наук, рассмотрены варианты интерпретации данного явления. Выявлен исследовательский потенциал концепта как такового, и концепта «потеря» в частности в рамках межкультурной коммуникации. Таким образом, можно сделать вывод о том, что концепт является центральным понятием при изучении языковой картины мира, что представляет интерес для дальнейшего исследования взаимодействия процессов концептуализации и категоризации.

#### Список литературы

1. **Корнилов О. А.** Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М.: ЧеРо, 2003. 349 с.
2. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж, 1999.
3. **Садохин А. П.** Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: Высшая школа, 2005. 310 с.
4. **Телия В. Н.** Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц // Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука, 1991. С. 36.
5. **Худяков А. А.** Концепт и значение // Языковая личность: культурные концепты: сб. науч. тр. / ВГПУ, ПМПУ. Волгоград - Архангельск: Перемена, 1996. С. 97-103.
6. **Чекулай И. В., Прохорова О. Н.** Функционально-прагматическая роль энтонимов в организации дискурса в рамках межкультурной коммуникации // Этничность и власть: национальное и региональное измерение новой архитектуры безопасности в Европе: материалы IX международного семинара / под ред. Т. А. Сеньюшкиной. Севастополь: Вебер, 2010. С. 351-359.

#### SOME PECULIARITIES OF THE REPRESENTATION OF THE CONCEPT *LOSS* IN THE ENGLISH LANGUAGE

**Elena Viktorovna Luk'yanova**  
*Department of English Language*  
*Belgorod State University*  
*lukyanova@bsu.edu.ru*

The article presents the results of the detailed study of lexicographic definitions of authoritative explanatory dictionaries, dictionaries of synonyms, thesauruses and also the facts of the modern English language with the purpose of determining the research corpus of lexemes-representatives of the concept *loss* which are able to participate in the nomination of loss situation by their basic meaning and under special contextual conditions.

*Key words and phrases:* cognitive linguistics; concept; language representation.